

# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, [dasfilmfest.cz](http://dasfilmfest.cz)

## FILMOVÉ PROJEKCE PRO ŠKOLY

(pro žáky s i bez znalostí německého jazyka – vždy s českými titulky nebo dabingem)

Kino Lucerna, Vodičkova 704/36, Praha 1 [www.kinolucerna.cz](http://www.kinolucerna.cz)

Kino Atlas, Sokolovská 371/1, Praha 8 [www.kinoatlas.cz](http://www.kinoatlas.cz)

Kino 35, Štěpánská 644/35, Praha 1 [www.kino35.ifp.cz](http://www.kino35.ifp.cz)

Jednotné vstupné: 80,- Kč (učitelský doprovod zdarma)

Vážené dámy, vážení pánové,  
milé kolegyně, milí kolegové!

Opět Vám nabízíme řadu filmových projekcí v rámci blížícího se festivalu německy mluvených filmů DAS FILMFEST ([www.dasfilmfest.cz](http://www.dasfilmfest.cz)) a zveme Vás a Vaše studenty do kina.

Zájem o školní představení setrvale stoupá, proto jsme nabídku oproti minulému roku rozšířili: nově můžete se svými studenty navštívit kino Lucerna, kino Atlas či Kino 35. Navštivte některý z námi vybraných filmů a obohatte tak Vaši výuku (nejen) německého jazyka.

Všechny filmy jsou opatřeny českými titulky nebo dabingem a zabývají se tématy, která je možné podrobněji probrat ve výuce. Pokračuje i naše spolupráce s organizací Antikomplex, jejíž lektorky připravují výukové materiály k jednotlivým filmům nebo moderují diskuze se studenty po vybraných filmech.

V případě Vašeho zájmu nás, prosím, kontaktujte **do 30. září**.

- v případě zájmu o projekce v kině Lucerna: na telefonu **224 216 973** nebo e-mailem na [stepan.bukacek@lucerna.cz](mailto:stepan.bukacek@lucerna.cz)
- v případě zájmu o projekce v kině Atlas: e-mailem na [ondra.trantina@cinemart.cz](mailto:ondra.trantina@cinemart.cz)
- v případě zájmu o projekce v Kině 35: e-mailem na [martina.hribova@ifp.cz](mailto:martina.hribova@ifp.cz)

Vstupenky je možné si vyzvednout po předchozí rezervaci na pokladně kin Lucerna, Atlas a Kino 35.

Pokud byste měli zájem o projekci filmu s následnou diskuzí v německém jazyce, dejte nám prosím vědět na emailu [klara.arpa@goethe.de](mailto:klara.arpa@goethe.de). Snažili bychom se vybrat termín i film s diskuzí v němčině přímo na míru pro Vaši školu/třídu.

Tým DAS FILMFESTu

# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, [dasfilmfest.cz](http://dasfilmfest.cz)

---

## FILMVORFÜHRUNGEN FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER

(mit und ohne Deutschkenntnisse –  
alle Filme mit tschechischen Untertiteln oder synchronisiert)

Kino Lucerna, Vodičkova 704/36, Praha 1 [www.kinolucerna.cz](http://www.kinolucerna.cz)

Kino Atlas, Sokolovská 371/1, Praha 8 [www.kinoatlas.cz](http://www.kinoatlas.cz)

Kino 35, Štěpánská 644/35, Praha 1 [www.kino35.ifp.cz](http://www.kino35.ifp.cz)

Eintrittspreis: 80,- CZK (freier Eintritt für den/die begleitende/n LehrerIn)

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Kolleginnen und Kollegen!

Auch in diesem Jahr bieten wir Ihnen wieder mehrere Filmvorführungen im Rahmen des Festivals deutschsprachiger Filme DAS FILMFEST ([www.dasfilmfest.cz](http://www.dasfilmfest.cz)) an und laden Sie und Ihre SchülerInnen ins Kino ein.

Das Interesse an Filmvorführungen für SchülerInnen wächst stetig und deshalb haben wir unser Angebot erweitert: Dieses Jahr haben wir sowohl im Kino Lucerna als auch im Kino Atlas und Kino 35 ein Programm für Schulen. Besuchen Sie gemeinsam mit Ihrer Klasse einen Film aus unserer Auswahl und bereichern Sie so Ihren (Deutsch-) Unterricht!

Alle Filme haben tschechische Untertitel oder sind synchronisiert und befassen sich mit aktuellen Themen, die anschließend auch im Unterricht weiter bearbeitet werden können. Die gute Zusammenarbeit mit der Organisation Antikomplex wird auch in diesem Jahr fortgesetzt, deren erfahrene Lektorinnen Unterrichtsmaterialien zu den Filmen vorbereiten oder Diskussionen mit den SchülerInnen im Anschluss an die Filmvorführung moderieren.

Bei Interesse kontaktieren Sie uns bitte **bis zum 30. September**

- bei Interesse an Vorführungen im Kino Lucerna: unter Tel. **224 216 973** oder per E-Mail an [produkce@lucerna.cz](mailto:produkce@lucerna.cz)
- bei Interesse an Vorführungen im Kino Atlas: per E-Mail an [ondra.trantina@cinemart.cz](mailto:ondra.trantina@cinemart.cz)
- bei Interesse an Vorführungen im Kino 35: per E-Mail an [martina.hribova@ifp.cz](mailto:martina.hribova@ifp.cz)

Die reservierten Eintrittskarten können dann an der Kassen des jeweiligen Kinos abgeholt werden.

Falls Sie an einer Filmvorführung mit anschließender Diskussion auf Deutsch Interesse haben, kontaktieren Sie uns bitte unter E-Mail [klara.arpa@goethe.de](mailto:klara.arpa@goethe.de). Wir bemühen uns dann, einen Termin und Film auszuwählen, der für Ihre Schule bzw. Klasse am besten geeignet ist.

Das Team von DAS FILMFEST

# Das Fünfifest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, [dasfilmfest.cz](http://dasfilmfest.cz)

---

## PROGRAM ŠKOLNÍCH PŘEDSTAVENÍ / PROGRAMM DER SCHULVORFÜHRUNGEN

### Středa / Mittwoch, 16. 10. 2019

- 10:00 Atlas Plavání / Schwimmen (*Luzie Loose*)  
10:00 Lucerna Balón / Ballon (*Michael Herbig*)  
11:00 Kino 35 Tichá revoluce / Das schweigende Klassenzimmer (*Lars Kraume*)

### Čtvrtek / Donnerstag, 17. 10. 2019

- 10:00 Atlas Pryč / Raus (*Philipp Hirsch*)  
10:00 Lucerna L'Animale / L'Animale (*Katharina Mückstein*)  
11:00 Kino 35 Uzly a pomeranče / Orangentage (*Ivan Pokorný*)

### Pátek / Freitag, 18. 10. 2019

- 10:00 Atlas Bez věcí nad věcí / 100 Dinge (*Florian David Fitz*)  
10:00 Lucerna Zač nás trestáš? / Womit haben wir das verdient (*Eva Spreitzhofer*)  
11:00 Kino 35 Jim Knoflík, Lukáš a lokomotiva Ema / Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer (*Dennis Gansel*)

### Pondělí / Montag, 21. 10. 2019

- 10:00 Atlas Ten kluk potřebuje na vzduch / Der Junge muss an die frische Luft (*Caroline Link*)  
10:00 Lucerna Nikdy neodvracej zrak / Werk ohne Autor (*Florian Henckel von Donnersmarck*)  
11:00 Kino 35 Fany a pes / Fritzi: Eine Wendewundergeschichte (*Matthias Bruhn, Ralf Kukula*)

### Úterý / Dienstag, 22. 10. 2019

- 10:00 Atlas Malá čarodějnice / Die kleine Hexe (*Mike Schaerer*)  
10:00 Lucerna Nevrland / Nevrland (*Gregor Schmidinger*)  
11:00 Kino 35 Rozbi moje srdce / Zerschlag mein Herz (*Alexandra Makarová*)

Níže následují synopse k jednotlivým filmům.

Auf den folgenden Seiten finden Sie weitere Informationen zu den einzelnen Filmen.

# Das Fülmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Plavání Schwimmen

**Středa / Mittwoch, 16. 10. 2019, 10:00 (Atlas)**

Režie / Regie: Luzie Loose  
Německo / Deutschland 2018  
102 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky/ Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk od 12 let /  
Altersempfehlung: ab 12 Jahren



Plachou Elisou šikanují její spolužáci. Skamarádí se se sebevědomou Antheou. Nejprve obě začnou na mobily natáčet jejich každodenní život, avšak to, co začne jen jako legrárka, se mění v hořkou realitu. Tajně začnou natáčet všechny ty spolužáky, kteří měli dříve na Elisou spadenou, a otočí tím celou situaci.

Die schüchterne Elisa wird von ihren Klassenkameraden gemobbt und freundet sich mit der selbstbewussten Anthea an. Mit ihren Handys zeichnen die Freundinnen zunächst nur ihren Alltag auf, doch was wie ein Spiel beginnt, wird nur allzu bald Ernst. Heimlich filmen sie all jene Mitschüler, die es auf Elisa abgesehen haben und drehen die sich bald dramatisch verselbständigende Mobbingsituation um.

# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Balón Ballon

**Středa / Mittwoch, 16. 10. 2019, 10:00 (Lucerna)**

Režie / Regie: Michael Herbig  
Německo / Deutschland 2018  
125 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky/ Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk od 12 let /  
Altersempfehlung: ab 12 Jahren



Dvě východoněmecké rodiny touží po normálním životě ve svobodné zemi a více než dva roky připravovali riskantní plán. Pomocí horkovzdušného balónu, který si sami postavili, chtějí uprchnout na Západ. Balón však těsně před západoněmeckou hranicí havaruje a východoněmecká tajná policie Stasi nalezne stopy po tomto jejich nezdařeném pokusu o útěk. Začíná nebezpečný závod s časem a s policií v patách.

Zwei ostdeutschen Familien sehnen sich nach einem normalen Leben in einem freien Staat und haben über zwei Jahre hinweg einen riskanten Plan geschmiedet: Sie wollen mit einem selbstgebauten Heißluftballon aus der DDR fliehen. Doch der Ballon stürzt kurz vor der westdeutschen Grenze ab und die Stasi findet Spuren des Fluchtversuchs. Ein gefährlicher Wettlauf gegen die Zeit und die Polizei beginnt.



# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Tichá revoluce Das schweigende Klassenzimmer

**Středa / Mittwoch, 16. 10. 2019, 11:00 (Kino 35)**

Režie / Regie: Lars Kraume  
Německo / Deutschland 2018  
111 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky/ Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk od 12 let /  
Altersempfehlung: ab 12 Jahren



Během návštěvy kina ve východním Berlíně zhlédnou východoněmečtí maturanti dramatické záběry z maďarského povstání. Spontánně se v jejich hlavách zrodí myšlenka držet ve třídě minutu ticha. Toto gesto má však dalekosáhlé následky a postaví je před netušená rozhodnutí.

Bei einem Kinobesuch in Westberlin sehen ostdeutsche Abiturienten dramatische Bilder vom Aufstand in Ungarn. Spontan entsteht die Idee einer Schweigeminute unter den Schülern. Doch diese Geste hat weitreichende Folgen und stellt sie vor ungeahnte Entscheidungen.

# Das Fūlmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Pryč Raus

Čtvrtek / Donnerstag, 17. 10. 2019, 10:00 (Atlas)

Režie / Regie: Philipp Hirsch  
Německo / Deutschland 2019  
101 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk od 12 let /  
Altersempfehlung: ab 12 Jahren



Začít znovu zcela od začátku, uprostřed lesa a daleko od společnosti? Vzbouřit se a jednoduše nechat vše za sebou? Protagonisté chtějí ven do přírody a pryč od jejich dosavadního života, chtějí se vzepřít zpustošené civilizaci. Každý za sebe, nejprve sám, potom společně. Že to je ale všechno – jen ne jednoduché, zažijí na vlastní kůži...

Nochmal ganz von vorn anfangen, mitten im Wald und fernab unserer Gesellschaft? Rebellieren und einfach alles hinter sich lassen? Die Protagonisten wollen raus in die Natur und raus aus ihrem jetzigen Leben, möchten ausbrechen aus der heruntergekommenen Zivilisation. Jeder für sich, erst allein, dann zusammen. Dass dies jedoch alles andere als einfach ist, erleben sie am eigenen Leib...



# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## L'Animale L'Animale

Čtvrtek / Donnerstag, 22. 10. 2019, 10:00 (Lucerna)

Režie: Katharina Mückstein  
Rakousko / Österreich 2019  
100 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: česky / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 12 let /  
ab 12 Jahren



Mati a její parta kamarádů brázdí na vytuněných mopedech okolí a znepříjemňují život ostatním dívkám. Když se však do Mati zamiluje Sebastian, vůdce jejich party, a ona se skamarádí s nenáviděnou Carlou, začíná jí hrozit, že svoje postavení mezi kluky ztratí. A k tomu navíc jedno velice dobře střežené tajemství otřese i životem jejích rodičů... Nakonec všichni stojí před stejnými otázkami: Co je důležitější – zdání nebo bytí? Kdo si myslíme, že jsme, a kým bychom se mohli stát? Co v životě vítězí – strach nebo touha? Film o protichůdných silách, které nás ovládají.

Mati und ihre Burschenclique machen auf getunten Mopeds die Gegend unsicher und den Mädchen das Leben schwer. Als sich jedoch Sebastian, der Anführer der Gruppe, in Mati verliebt und sie sich mit der verhassten Carla anfreundet, läuft Mati Gefahr, ihren Platz bei den Jungs zu verlieren. Währenddessen erschüttert ein gut gehütetes Geheimnis die Welt von Matis Eltern... Schließlich stehen alle vor denselben Fragen: Was zählt mehr, Schein oder Sein? Wer glauben wir zu sein – und wer könnten wir werden? Was gewinnt im Leben, Angst oder Leidenschaft? Ein Film über die widersprüchlichen Kräfte, die in uns walten.



# Das Fūlmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Uzly a pomeranče Orangentage

Čtvrtek / Donnerstag, 17. 10. 2019, 11:00 (Kino 35)

Režie / Regie: Ivan Pokorný

Německo, Česko / Deutschland, Tschechien 2019

92 min.

Jazyk / Sprache:

německy / Deutsch

Titulky / Untertiteln:

české / Tschechisch

Doporučený věk /

od 12 let /

Altersempfehlung:

ab 12 Jahren



Film Uzly a pomeranče vypráví o zraněních, statečnosti, zodpovědnosti i o první lásce – jedním slovem o dospívání. Velkou roli ve filmu hrají koně, kteří symbolizují nespoutanost a zastupují také stesk, který přináší končící dětství. Zábavný a poutavý příběh bez jakékoliv sentimentality.

ORANGENTAGE erzählt von Verletzungen, Tapferkeit, Verantwortung und der ersten Liebe – mit einem Wort: vom Erwachsenwerden. Pferde spielen eine große Rolle, sie symbolisieren das Ungestüm und stehen für die Wehmut, angesichts der endenden Kindheit. Eine unterhaltsame und berührende Geschichte frei von Sentimentalität.

# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Bez věcí nad věci

100 Dinge

Pátek / Freitag, 18. 10. 2019, 10:00 (Atlas)

Režie / Regie: Florian David Fitz

Německo / Deutschland 2018

111 min

Jazyk / Sprache:

německy / Deutsch

Titulky / Untertiteln:

české / Tschechisch

Doporučený věk

od 12 let /

Altersempfehlung:

ab 12 Jahren



Toni a Paul jsou kamarádi od mateřské školy a každý den bojují o to, kdo je lepší a větší borec. Oba spolu pracují v jednom IT start-upu a oba jsou velcí materialisté. Uzavřeli sázku, že se musí kompletně vzdát všeho konzumu. Probudí se nazí v prázdném bytě a každý den dostanou zpět pouze jednu věc. Nabízí se otázka: Co doopravdy potřebujeme?

Toni und Paul sind seit Kindertagen befreundet und es geht immer darum, wer besser oder cooler ist. Die beiden arbeiten zusammen in einem IT-Start-up und sie sind beide Materialisten. Sie lassen sich auf eine Wette ein, in der sie komplett auf Konsum verzichten. Sie wachen nackt in einer leeren Wohnung auf und dürfen sich jeden Tag ein Teil zurück holen. Es wirft die Frage: Was brauchen wir wirklich?

# Das Fūlmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Zač nás trestáš?

Womit haben wir das verdient?

**Pátek / Freitag, 18. 10. 2019, 10:00 (Lucerna)**

Režie / Regie: Eva Spreitzhofer  
Rakousko / Österreich 2018  
92 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 10 let /  
ab 10 Jahren

Přislíbena debata s tvůrci filmu. / Voraussichtliche Debatte mit den Filmemachern.



Ateistická, feministická lékařka Wanda spadne z oblak, když jí její pubertální dcera Nina sdělí, že se rozhodla přejít k islámu. Nina si teď říká Fatima, nosí šátek a začíná okamžitě žít halal – se vším všudy. Otevřenost vůči okolnímu světu této liberální rodiny je nyní podrobena zkoušce. Rozdílné pohledy na svět na sebe začínají narážet, úhly pohledu se mění.

Die atheistische, feministische Ärztin Wanda fällt aus allen Wolken, als ihre pubertierende Tochter Nina ihr eröffnet, sie sei zum Islam übergetreten. Nina nennt sich jetzt Fatima, trägt Kopftuch und lebt ab sofort halal – das volle Programm. Die Weltoffenheit der liberalen Familie steht nun auf dem Prüfstand. Weltanschauungen prallen aufeinander, Sichtweisen verändern sich.



# Das Fūlmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Jim Knoflík, Lukáš a lokomotiva Ema Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer

**Pátek / Freitag, 18. 10. 2019, 11:00 (Kino 35)**

Režie / Regie: Dennis Gansel  
Německo / Deutschland 2018  
110 min

Jazyk / Sprache: česky / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 12 let /  
ab 12 Jahren



Jim Knoflík dorazí jako dítě jednoho dne na ostrov Jasmánie v poštovním balíku. Od té chvíle se stává pátým obyvatelem ostrova a tráví čas se svým nejlepším kamarádem, strojvedoucím Lukášem. Jednoho dne se oba společně s jejich lokomotivou Emou vydají na cestu za dobrodružstvím, na které narazí na piráty, draky a císaře země Mandaly...

Jim Knopf kommt als Baby eines Tages in einem Paket auf der Insel Lummerland an. Seit dem ist er der fünfte Bewohner der Insel und verbringt viel Zeit mit seinem besten Freund Lukas dem Lokomotivführer. Eines Tages machen sich die Beiden zusammen mit ihrer Lok Emma auf eine Reise in ein Abenteuer auf, in dem sie auf Piraten, Drachen und das Land Mandala treffen...



# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Ten kluk potřebuje na vzduch Der Junge muss an die frische Luft

Pondělí / Montag, 21. 10. 2019, 10:00 (Atlas)

Režie / Regie: Caroline Link  
Německo / Deutschland 2018  
99 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 12 let /  
ab 12 Jahren



Příběh o dětství jednoho z největších bavičů Německa, Hape Kerkelinga: Porúří 1972. Baculatý devítiletý Hans-Peter vyrůstá v bezpečí svého veselého příbuzenstva. Svůj velký talent umět rozesmát ostatní trénuje dennodenně v hokynářství své babičky Äne. Bohužel ale není vše tak růžové. Temné stíny se promítnou i do každodenního života chlapce.

Die Kindheitsgeschichte des Entertainers Hape Kerkeling: Ruhrpott 1972. Der pummelige, 9-jährige Hans-Peter wächst auf in der Geborgenheit seiner fröhlichen Verwandtschaft. Sein großes Talent, andere zum Lachen zu bringen, trainiert er täglich im Krämerladen seiner Oma Äne. Aber leider ist nicht alles rosig. Dunkle Schatten legen sich auch auf den Alltag des Jungen.

# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Nikdy neodvracej zrak

Werk ohne Autor

**Pondělí / Montag, 21. 10. 2019, 10:00 (Lucerna)**

Režie / Regie: Florian Henckel von  
Donnersmarck

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch

Německo, Itálie / Deutschland, Italien 2018  
188 min

Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 12 let /  
ab 12 Jahren



Rozdělené Německo po druhé světové válce. Mladému umělci Kurtu Barnetovi se podaří uprchnout z východního Německa do západního. Ovšem jeho traumata z dětství a mládí ho sužují i nadále. Když však potká studentku Elisabeth, do které se zamiluje, zdá se, že se začíná blýskat na lepší časy. Zdá se, že otec Elisabeth, bývalý vrchní představitel SS Prof. Carl Seeband, stojí Kurtovi v cestě za štěstím. Ani jeden však netuší, že je nespojuje jen Elisabeth. Ukáže se totiž, že Seeband nese vinu na neblahých událostech v Kurtově minulosti.

Im geteilten Deutschland der Nachkriegszeit gelingt dem jungen Künstler Kurt Barnert die Flucht aus der DDR in die Bundesrepublik. Doch seine Kindheits- und Jugendtraumata plagen ihn auch weiterhin. Als er die Studentin Elisabeth kennen und lieben lernt, scheint sich das Blatt zu wenden, doch Elisabeths Vater, der ehemalige SS-Obersturmbandführer Prof. Carl Seeband, scheint Kurts Glück im Wege zu stehen, nichtsahnend, dass die beiden mehr verbindet als nur Elisabeth, denn Seeband trägt einige Schuld an den verhängnisvollen Ereignissen in Kurts Vergangenheit.

# Das Fünfifest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Fany a pes

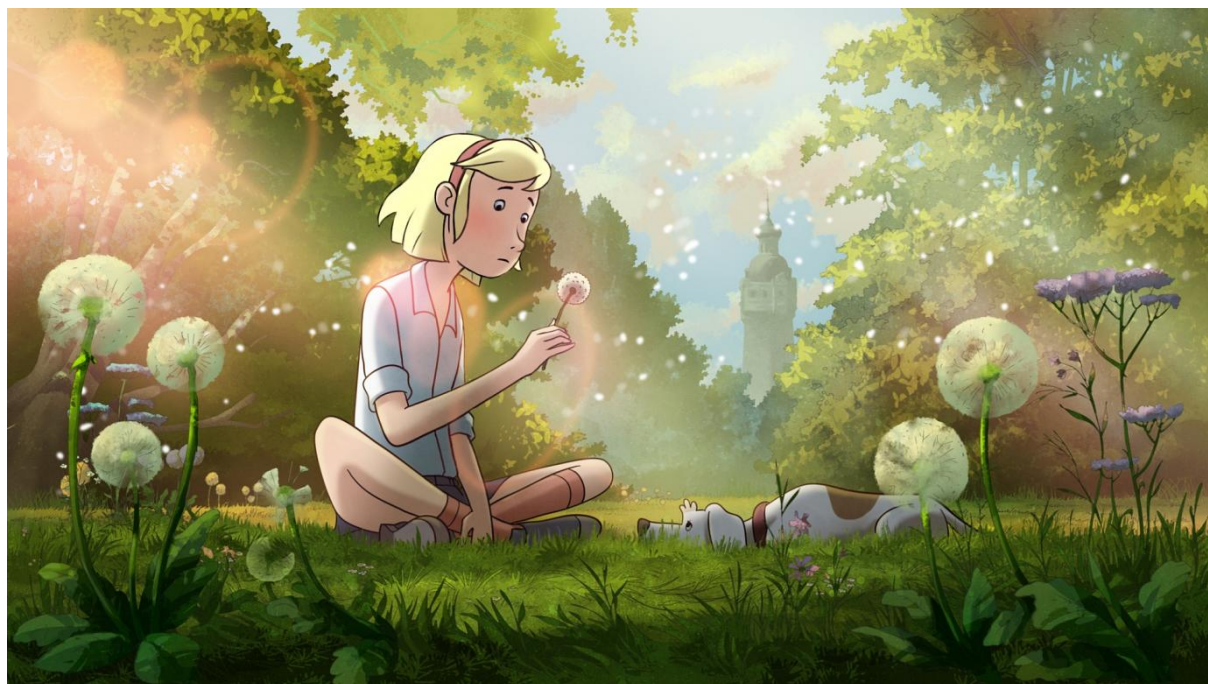
Fritzi: Eine Wendewundergeschichte

Úterý / Dienstag, 22. 10. 2019, 11:00 (Kino 35)

Režie / Regie: Matthias Bruhn, Ralf Kukula  
Německo, Lucembursko, Belgie, Česko 2019 /  
Deutschland, Luxemburg, Belgien, Tschechien  
90 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 12 let /  
ab 12 Jahren



Na konci léta 1989 se Fany s láskou stará o Sputnika, psa její nejlepší kamarádky Sophie, která odjela s maminkou na letní prázdniny do Maďarska. Na začátku školního roku se však Sophie do třídy nevrátila. Utekla totiž na Západ. Fany se proto vydává hledat svou kamarádku a zažívá při tom dobrodružství, který změná nejenom její život, ale i celou zem.

Im Deutschland 1989 kümmert sich die zwölfjährige Fritzi um den Hund ihrer besten Freundin, die über die Sommerferien nach Ungarn gefahren ist. Doch selbst zu Schulanfang kehrt Sophie nicht zurück. Sie ist nämlich in den Westen geflohen. So begibt sich Fritzi auf die Suche nach ihrer Freundin und erlebt ein Abenteuer, das nicht nur ihr eigenes Leben, sondern das ganze Land verändert.



# Das Filmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Malá čarodějnice Die kleine Hexe

Úterý / Dienstag, 21. 10. 2019, 10:00 (Lucerna)

Režie / Regie: Mike Schaerer  
Německo / Deutschland 2017  
103 min

Jazyk / Sprache: česky / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 6 let /  
ab 6 Jahren



Mladá čarodějka je ve svých 127 letech ještě příliš mladá na to, aby se zúčastnila noci pálení čarodějnic. Přesto se tajně vydá na čarodějnickou slavnost, kde je přistižena! Nyní musí dokázat, že je dobrá čarodějka. Ale co to přesně je? Společně se svým havranem se vydává najít odpověď.

Die kleine Hexe ist mit ihren 127 Jahren noch zu jung für die Walpurgisnacht, doch schleicht sie sich heimlich zum Hexenfest und wird erwischt! Sie muss nun beweisen, dass sie eine gute Hexe ist. Doch was ist das genau? Zusammen mit ihrem Raben macht sie sich auf die Suche nach der Antwort.



# Das Fūlmfest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Nevrland Nevrland

Úterý / Dienstag, 22. 10. 2019, 10:00 (Lucerna)

Režie / Regie: Gregor Schmidinger  
Rakousko / Österreich 2019  
90 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 16 let /  
ab 16 Jahren

Přislíbena debata s tvůrci filmu. / Voraussichtliche Debatte mit den Filmemachern.



Jakob bojuje s úzkostnou poruchou, která mu čím dál tím více ztěžuje život. Jednou v noci pozná na erotickém video chatu 26letého umělce Kristjana. Mezi oběma nejprve začne vznikat virtuální přátelství, aniž by před tím došlo ke skutečnému setkání. Teprve až po těžké ráně osudu sebere Jakob všechnu odvalu a vydá se na cestu do „Nevrlandu“, aby zahojil všechny rány na duši...

Jakob kämpft mit einer Angststörung, die ihm das Leben zunehmend schwerer macht. In einem Sex-Cam-Chat lernt er eines Nachts den 26-jährigen Künstler Kristjan kennen. Zwischen den beiden entwickelt sich zunächst eine virtuelle Freundschaft, ohne dass es vorerst zu einem realen Treffen kommt. Erst nach einem schweren Schicksalsschlag nimmt Jakob seinen ganzen Mut zusammen und macht Jakob eine Reise nach „Nevrland“, um die Wunden seiner Seele zu heilen.

# Das Fünfifest 16–25 / 10 2019

14. Festival německy mluvených filmů / deutschsprachiger Filme, dasfilmfest.cz

## Rozbi moje srdce Zerschlag mein Herz

Úterý / Dienstag, 22. 10. 2019, 11:00 (Kino 35)

Režie: Alexandra Makarová  
Rakousko / Österreich 2018  
99 min

Jazyk / Sprache: německy / Deutsch  
Titulky / Untertiteln: české / Tschechisch

Doporučený věk /  
Altersempfehlung: od 12 let /  
ab 12 Jahren



Romeo a Julie na předměstí: Optimistický zasněný teenager Pepe žije s dalšími slovenskými Romy u svého despotického strýce Rockyho ve Vídni. Aby pro svou rodinu získal nějaké peníze, chodí Pepe každý den žebrot. Když se objeví stejně stará Marcela, která si chce u Rockyho vydělat na dluhy jejího otce, oba teenageři se do sebe zamilují a začnou společně snít o lepší, spravedlivé budoucnosti. Pepe se poprvé v životě podívá za své vlastní hranice a pokouší se s Marcelou uniknout tristnímu každodennímu životu. Toto rozhodnutí však učinili bez ohledu na Rockyho, který již má s Marcelou své vlastní plány. Oběma zamilovaným začíná závod s časem.

Romeo und Julia in der Vorstadt: Der lebensfrohe, verträumte Teenager Pepe lebt mit anderen slowakischen Roma bei seinem despotischen Onkel Rocky in Wien. Um Geld für seine Familie zu verdienen, geht Pepe jeden Tag betteln. Als die gleichaltrige Marcela dazukommt, um die Schulden ihres Vaters bei Rocky abzarbeiten, verlieben sich die beiden Teenager und träumen von einer besseren, gerechteren Zukunft. Pepe blickt zum ersten Mal im Leben über seine Grenzen hinaus und versucht mit Marcela aus seinem tristen Alltag zu entfliehen. Doch die Rechnung haben sie ohne Rocky gemacht, der seine eigenen Pläne mit Marcela hat. Für die beiden Liebenden beginnt ein Wettlauf gegen die Zeit.